



Extrait du Lycée Porte-Océane - Le Havre

<http://porte-oceane.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article340>

Voyage mars 2011

- Ouverture internationale
- Comenius
- Les Voyages à Almagro
-

Date de mise en ligne : lundi 5 décembre 2011

Copyright © Lycée Porte-Océane - Le Havre - Tous droits réservés

[Voir intégration dans le programme Comenius](#)

Suite à des contacts pris lors de précédents voyages, en octobre 2009, l'atelier théâtre du lycée Porte Océane a été invité à participer à Almagro au 1er festival européen inter lycées de Théâtre. A cette occasion, ils ont interprété la pièce de Roméo et Juliette de Shakespeare et suivi des ateliers au Corral de Comedias avec des acteurs professionnels.



Cette année, Mesdames Bertin et Riquet ont organisé de nouveau un voyage à Almagro avec les élèves de cette même section (7 élèves de 2nde, 2 élèves de 1re et 5 de Tale) du 19 au 26 mars.

Les objectifs de cette semaine étaient divers :

- Pratique de l'espagnol.
- Pratique du théâtre en ateliers avec un acteur (4 fois 3 heures). Un certificat officiel du directeur du Corral a été remis aux élèves attestant le programme suivi pendant cette semaine.
- Découverte de la Castille, musée du théâtre et visite des principaux lieux de théâtre du siècle d'Or à aujourd'hui.
- Scolarisation des élèves au lycée Clavero Fernandez de Córdoba d'Almagro et participation aux cours de littérature et langue française. Echanges (pratique orale et écrite des 2 langues) avec des élèves du lycée.
- Présence à 3 pièces du répertoire classique espagnol par les acteurs du Corral (Teatro Breve del siglo de oro (4 intermèdes) , Casa con dos puertas, mala es de guardar de Calderón de la Barca, Don Juan Tenorio de Zorrilla)

`<dl class='spip_document_659 spip_documents spip_documents_left' style='float:left;'>`

Enfin, les élèves ont été reçus à la Mairie par M. le Maire et ses conseillers, qui leur a remis un exemplaire du Quichotte (exemplaire unique fait par des auteurs étrangers à l'occasion du 400 ème anniversaire de la publication de l'oeuvre de Cervantes) en les félicitant pour leur attitude et leur participation active.

Certains élèves ont d'ailleurs déjà réservé leur voyage pour cet été à Almagro avec retour en France accompagnés de quelques correspondants espagnols.

``



Traduction du « Courrier municipal d'Almagro » du 23 Octobre 2009

Une leçon française au Corral de Comedias

[>](sites/porte-oceane.spip.ac-rouen.fr/IMG/jpg/10.jpg "JPEG - 134.8 ko")

La représentation française au Festival de Théâtre Interlycées organisé par le Corral de Comedias et consacré cette année au pays voisin, a eu lieu hier jeudi dans ce même théâtre.

[>](sites/porte-oceane.spip.ac-rouen.fr/IMG/jpg/4.jpg "JPEG - 68.7 ko")

Délicieuse, ingénieuse, subtile, énergique, active, originale, actuelle, légère et professionnelle. Voici quelques adjectifs qui peuvent qualifier la magnifique représentation de « Roméo et Juliette » proposée par le lycée Porte Océane du Havre, et qui a laissé tout le public présent bouche bée.

[>](sites/porte-oceane.spip.ac-rouen.fr/IMG/jpg/2.jpg "JPEG - 67.3 ko")

Les français ont su profiter de ce lieu magique et si singulier qu'est le Corral, et ont offert une manière de travailler certainement très éloignée de celle des espagnols. Et il ne s'agit pas de minimiser le travail des espagnols, qui mérite tous nos éloges et reconnaissances. Mais il faut signaler le fossé qui nous sépare, bien qu'on note une différence d'âge entre les différents comédiens, l'écart étant plus large chez les lycéens espagnols. A la fin de la représentation, les ressorts des chaises ont sauté avec force laissant tous les spectateurs debout et remportant ainsi la plus grande ovation du Festival.

[>](sites/porte-oceane.spip.ac-rouen.fr/IMG/jpg/3.jpg "JPEG - 995.7 ko")



<dl class='spip_document_651 spip_documents spip_documents_left' style='float:left;'>